

Kulturjahr Chinas in Deutschland 2012

Erstmals präsentiert sich China 2012 mit einem Kulturjahr so umfassend wie nie zuvor in Deutschland. Anlässlich des 40-jährigen Jubiläums der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen beiden Ländern zeigt sich das Reich der Mitte mit kulturellen Veranstaltungen, die aus der jahrtausendealten Tradition und der bewegten Moderne Chinas schöpfen.

Das Kulturjahr Chinas in Deutschland ist eine Initiative der Regierung der Volksrepublik China. Die Veranstaltungen der Eröffnungswoche sind konzeptioniert in Zusammenarbeit mit dem Dramaturgen Dr. Dieter Rexroth und der Dr. Gabriele Minz GmbH Internationale Kulturprojekte. In der Eröffnungswoche findet auch der Auftakt einer Dialogreihe statt, die die Bertelsmann Stiftung, die Robert Bosch Stiftung und die Körber-Stiftung aus Anlass des Kulturjahres ausrichten.

Alles dazu unter: www.cn2012de.com

Logo zum Kulturjahr



Das Kulturjahr Chinas in Deutschland rückt den Reichtum und die Vielfalt der heutigen chinesischen Kultur ins Blickfeld. Offenheit und Neugier auf beiden Seiten ermöglichen die fruchtbare Begegnung zweier Kulturen. Dialog und Kooperation stehen daher im Zentrum der Veranstaltungen des Kulturjahres. Das Logo trägt dem Rechnung „China aus der Nähe betrachten“: CHINAH.



DR. GABRIELE MINZ GMBH
INTERNATIONALE KULTURPROJEKTE

HOTLINE

01805 / 44 70 000

Mo. – Sa. 8 – 20 Uhr

So. 10 – 20 Uhr

0,14 €/Min. aus dt. Festnetz/
max. 0,42 € aus dt. Mobilfunknetz

ONLINE

www.cn2012de.com

www.ticketonline.de

VERANSTALTER

Dr. Gabriele Minz GmbH
Internationale Kulturprojekte

Fon: 030 / 88 47 13 913

Fax: 030 / 88 47 13 92

china@minzgmbh.de

www.minzgmbh.de

PRESSEKONTAKT

ARTEFAKT Kulturkonzepte
Philip Krippendorff & Celia Solf

Fon: 030 / 440 10 685 / 723

Fax: 030 / 440 10 684

mail@artefakt-berlin.de

Dr. Gabriele Minz GmbH
Internationale Kulturprojekte

Mona Hornung

Fon: 030 / 88 47 13-913

Fax: 030 / 88 47 13 92

mona.hornung@minzgmbh.de

www.minzgmbh.de

PRESSEDOWNLOADS

www.artefakt-berlin.de

Veranstaltungen der Eröffnungswoche

30. Januar – 9. Februar 2012

„Träumen unterm Regenbogen“

Eröffnungskonzert Kulturjahr Chinas in Deutschland

China Philharmonic Orchestra

30. Januar 2012, 20 Uhr

Konzerthaus Berlin, Großer Saal

Tickets: 15€/ 20€ zzgl. VVK-Gebühr

Dirigent: Long Yu

Violine: Feng Ning

Gesang: Yi Wang

Richard Wagner – Ouvertüre aus „Tannhäuser“

Zhanhao He / Gang Chen – Violinkonzert „Liang Shanbo & Zhu Yingtai“ (The Butterfly Lovers Violin Concerto)

Zou Ye – „Die betrunkene Konkubine“ (Bearbeitung der Peking Oper „Gui Fei Zui Jiu“)

China Philharmonic Orchestra

Das China Philharmonic Orchestra ist aus dem „China Broadcasting Symphony Orchestra“ heraus entstanden. Seit seiner Gründung im Jahr 2000 in Beijing hat es sich unter seinem künstlerischen Leiter und Chefdirigenten Long Yu den Ruf als eines der besten Orchester aus dem Reich der Mitte erarbeiten können. Bereits im Jahr nach der Gründung führten erste Tournées das Orchester in mehrere Städte in Asien, den USA und Mittelamerika. Spätestens seit der Welttournee 2005, die das Orchester in 22 Städte in den USA, Kanada und diverse Ländern Europas führte, hat es international die Blicke auf sich gezogen. Ein Zeichen für die musikalische Annäherung Chinas und Europas setzte das Orchester 2008, als es als erstes chinesisches Orchester überhaupt im Vatikan ein Konzert gab.

Long Yu – Künstlerischer Leiter und Chefdirigent

„Long Yu ist Chinas Herbert von Karajan.“

New York Times, 9. November 2009

Long Yu ist nicht nur einer der renommiertesten chinesischen Dirigenten, sondern hat sich auch international einen Namen gemacht. Als erster chinesischer Dirigent wurde er durch das Philadelphia Orchestra von einem der „Big Five“ Orchester der USA eingeladen. Auch Orchester wie das Chicago Symphony Orchestra, das Philadelphia Orchestra, das Orchestre de Paris oder das Sydney Symphony Orchestra hat er bereits dirigiert. Long Yu ist derzeit Künstlerischer Leiter und Chefdirigent des China Philharmonic Orchestra, Musikalischer Direktor des Guangzhou Symphony Orchestra und des Shanghai Symphony Orchestra und Künstlerischer Leiter des Beijing Music Festivals. Long Yu ist Berlin besonders verbunden, da er einen Teil seiner Studien an der Hochschule der Künste absolviert hat.

橋
DR. GABRIELE MINZ GMBH
INTERNATIONALE KULTURPROJEKTE

HOTLINE

01805 / 44 70 000

Mo. – Sa. 8 – 20 Uhr

So. 10 – 20 Uhr

0,14 €/Min. aus dt. Festnetz/
max. 0,42 € aus dt. Mobilfunknetz

ONLINE

www.cn2012de.com

www.ticketonline.de

VERANSTALTER

Dr. Gabriele Minz GmbH
Internationale Kulturprojekte

Fon: 030 / 88 47 13 913

Fax: 030 / 88 47 13 92

china@minzgmbh.de

www.minzgmbh.de

PRESSEKONTAKT

ARTEFAKT Kulturkonzepte
Philip Krippendorff & Celia Solf

Fon: 030 / 440 10 685 / 723

Fax: 030 / 440 10 684

mail@artefakt-berlin.de

Dr. Gabriele Minz GmbH
Internationale Kulturprojekte

Mona Hornung

Fon: 030 / 88 47 13-913

Fax: 030 / 88 47 13 92

mona.hornung@minzgmbh.de

www.minzgmbh.de

PRESSEDOWNLOADS

www.artefakt-berlin.de

„Magnet China!“

Auftaktveranstaltung der Dialogreihe

31. Januar 2012, 19 Uhr (t.b.c.)

Allianz Forum am Pariser Platz

Auftaktveranstaltung der Dialogreihe der Bertelsmann Stiftung, der Robert Bosch Stiftung und der Körber Stiftung anlässlich des Kulturjahres von China
Anmeldung erforderlich

Mit ihrer gemeinsamen Dialogreihe laden drei der führenden deutschen privaten Stiftungen Experten aus China und Deutschland ein, um Perspektiven und Herausforderungen ihrer Länder für das 21. Jahrhundert zu diskutieren. Welche Erwartungen und Hoffnungen begleiten den Wiederaufstieg Chinas im 21. Jahrhundert? Wohin weist der Kompass Chinas? Wie orientiert sich Deutschland inmitten anziehender und abstoßender Magnetfelder? Wie meistern China und Deutschland ihre Herausforderungen und welchen Beitrag können sie zur Bewältigung der globalen Probleme leisten? Informationen und Anmeldung unter www.magnet-china.de.

„Zeige dein Herz...!“

Kunqu Oper – Jiangsu Kunqu Opernensemble

2. Februar 2012, 20 Uhr

3. Februar 2012, 20 Uhr

Konzerthaus Berlin, Werner Otto Saal

Tickets: 10 € zzgl. VVK-Gebühr

Moderation: Luzia Braun (Stellvertretende Chefredakteurin des ZDF-Kulturmagazins „aspekte“)

Szenen aus „Der Päonien-Pavillon“, „Das Hunangdan-Bergtor“ und „Die Chronik des wertvollen Schwertes“

Die 600 Jahre alte Kunqu Oper fasziniert mit ihrer farbenkräftigen Maskenwelt und ihrem einzigartigen Zusammenspiel von Musik, Tanz und Poesie. Die außergewöhnliche Bühnenkunstform bietet ein Fenster zur traditionellen chinesischen Kultur und wurde 2001 von der UNESCO in die Liste der „Meisterwerke des mündlichen und immateriellen Erbes der Menschheit“ aufgenommen.

橋

DR. GABRIELE MINZ GMBH
INTERNATIONALE KULTURPROJEKTE

HOTLINE

01805 / 44 70 000

Mo. – Sa. 8 – 20 Uhr

So. 10 – 20 Uhr

0,14 €/Min. aus dt. Festnetz/
max. 0,42 € aus dt. Mobilfunknetz

ONLINE

www.cn2012de.com

www.ticketonline.de

VERANSTALTER

Dr. Gabriele Minz GmbH
Internationale Kulturprojekte
Fon: 030 / 88 47 13 913
Fax: 030 / 88 47 13 92
china@minzgmbh.de
www.minzgmbh.de

PRESSEKONTAKT

ARTEFAKT Kulturkonzepte
Philip Krippendorff & Celia Solf
Fon: 030 / 440 10 685 / 723
Fax: 030 / 440 10 684
mail@artefakt-berlin.de

Dr. Gabriele Minz GmbH
Internationale Kulturprojekte
Mona Hornung
Fon: 030 / 88 47 13-913
Fax: 030 / 88 47 13 92
mona.hornung@minzgmbh.de
www.minzgmbh.de

PRESSEDOWNLOADS

www.artefakt-berlin.de

„Vom blauen Klang des Piano“
Yingdi Sun - Klavierrezital

4. Februar 2012, 20 Uhr
Konzerthaus Berlin, Kleiner Saal
Tickets: 15 € zzgl. VVK-Gebühr

Franz Liszt – Mephisto-Walzer Nr. 1 „Der Tanz in der Dorfschenke“
Franz Liszt – Tre Sonetti di Petrarca
Richard Wagner / Franz Liszt – Ouvertüre zu „Tannhäuser“
Franz Liszt – Sonate h-moll

Yingdi Sun – Pianist

„Yingdi Sun - ein neuer Stern am Klavierhimmel“
Berliner Morgenpost, 15. August 2006

Das Jahr 2005 bedeutete für den jungen chinesischen Pianisten den Durchbruch. Er gewann den renommierten Franz Liszt-Klavierwettbewerb im niederländischen Utrecht, der eine zweijährige Tournee – nicht nur durch die Niederlande, sondern auch nach Belgien und Frankreich, Ungarn, Polen, Indonesien, in die USA und nach Südafrika – mit sich bringt. Im Rahmen dieser Tournee hat Yingdi Sun bereits mit dem Rotterdam Philharmonic, der Nationalen Tschechischen Philharmonie und dem Symphonieorchester von Beijing gespielt. Außerdem trat er bei den Festivitäten zum Besuch des US-Präsidenten George W. Bush in China auf.

Geboren 1980 in Shanghai, erhielt Yingdi Sun schon in frühem Alter Klavierunterricht und gewann erste Preise, so die Auszeichnung „Goldene Glocke“ beim 2. Nationalen Klavierwettbewerb. Zuletzt erhielt er den „Bao Steel“- Erziehungspreis und den Spezialpreis für Künstler der Regierung von Shanghai. Der Pianist war Schüler von Prof. Sheng Yi-qi am Konservatorium von Shanghai und absolvierte Meisterklassen unter anderem bei Philippe Entremont, Xu Zhong und bei Leslie Howard.

„Die weiße und die rote Rose“
Lesung – Literarische und philosophische Texte Chinas

5. Februar 2012, 20 Uhr
Konzerthaus Berlin, Werner Otto Saal
Tickets: 8 € zzgl. VVK-Gebühr

Sprecher: Dietrich Mattausch (Schauspieler)
Mit Werken und Lyrik von **Konfuzius, Laozi, Li Tai Bai** und anderen

Literatur, Musik und Bildende Künste haben in der chinesischen Kultur eine Tradition, die weit in die Vergangenheit zurückreicht. In allen Ausdrucksformen erscheint uns vieles dieser Kultur fern und nah zugleich, berührend und befremdend. Eine Annäherung an die Sicht- und Empfindungsweisen im Chinesischen wird die Lesung in ihrer Mischung aus Sprache, Bild und Musik ermöglichen.

„Hört, der Frühling spielt das Weidenlied“



HOTLINE

01805 / 44 70 000
Mo. – Sa. 8 – 20 Uhr
So. 10 – 20 Uhr
0,14 €/Min. aus dt. Festnetz/
max. 0,42 € aus dt. Mobilfunknetz

ONLINE

www.cn2012de.com
www.ticketonline.de

VERANSTALTER

Dr. Gabriele Minz GmbH
Internationale Kulturprojekte
Fon: 030 / 88 47 13 913
Fax: 030 / 88 47 13 92
china@minzgmbh.de
www.minzgmbh.de

PRESSEKONTAKT

ARTEFAKT Kulturkonzepte
Philip Krippendorff & Celia Solf
Fon: 030 / 440 10 685 / 723
Fax: 030 / 440 10 684
mail@artefakt-berlin.de

Dr. Gabriele Minz GmbH
Internationale Kulturprojekte
Mona Hornung
Fon: 030 / 88 47 13-913
Fax: 030 / 88 47 13 92
mona.hornung@minzgmbh.de
www.minzgmbh.de

PRESSEDOWNLOADS

www.artefakt-berlin.de

Traditionelle chinesische Musik – Yang Jing

6. Februar 2012, 20 Uhr
Französische Friedrichstadtkirche
Tickets: 10 € zzgl. VVK-Gebühr

Konzert mit Einführung in die traditionelle chinesische Musik und ihre Instrumente

Yang Jing – Tanz entlang der Alten Seidenstraße (Pipa)
Alte Musik, Yang Jing Interpretation – Hinterhalt aus zehn Seiten (Pipa)
Yang Jing – Neun Jadeketten (Pipa)
Alte Musik, Yang Jing Arr. – Vollmondlicht scheint auf den Frühlings Fluss (Guzheng)
Yang Jing – Abschied von einem Alten Freund (Guqin)
Alte Musik – Gespräch zwischen einem Fischer und einem Bergler (Guqin)
Yang Jing – Enthüllung (Pipa)
Yang Jing – Geysire (Pipa)

Yang Jing zählt zu den bemerkenswertesten Musikerinnen der Gegenwart. Wenn sie in die Saiten ihrer Pipa greift, dann öffnet sie das Tor zum synästhetischen Erlebnis der fernöstlichen Welt. In diesem Konzert sind Stücke auf den Instrumenten Pipa, Guzheng und Guqin zu hören.

„Vom Licht der Welt – HAYA“ Haya Ensemble – Weltmusik

9. Februar 2012, 20 Uhr
Französische Friedrichstadtkirche
Tickets: 10 € zzgl. VVK-Gebühr

Pferdekopfgeige: Quan Sheng
Pferdekopfgeige und Gitarre: Xi Bo
Hoomii und Perkussion: Bao Yin
Gesang: Daiqing Tana

Mit jahrhundertalten mongolischen Stücken wie „Der Berg Zhuselie“ und eigenen Werken des Haya Ensembles wie „Wahre Worte“, die die alten mongolischen Melodien mit neuen Klängen kombinieren.

Das 2006 gegründete Haya Ensemble schöpft musikalisch aus der reichen mongolischen Musiktradition. Diese jahrhundertalten Rhythmen beleben sie durch eine Kombination mit verschiedenen musikalischen Elementen ganz neu. Die alten Gesänge und traditionelle Instrumente wie die Pferdekopfgeige und die Hoomii und finden eine lebendige Fortsetzung in der Musik des Haya Ensembles.

橋 DR. GABRIELE MINZ GMBH
INTERNATIONALE KULTURPROJEKTE

HOTLINE

01805 / 44 70 000
Mo. – Sa. 8 – 20 Uhr
So. 10 – 20 Uhr
0,14 €/Min. aus dt. Festnetz/
max. 0,42 € aus dt. Mobilfunknetz

ONLINE

www.cn2012de.com
www.ticketonline.de

VERANSTALTER

Dr. Gabriele Minz GmbH
Internationale Kulturprojekte
Fon: 030 / 88 47 13 913
Fax: 030 / 88 47 13 92
china@minzgmbh.de
www.minzgmbh.de

PRESSEKONTAKT

ARTEFAKT Kulturkonzepte
Philip Krippendorff & Celia Solf
Fon: 030 / 440 10 685 / 723
Fax: 030 / 440 10 684
mail@artefakt-berlin.de

Dr. Gabriele Minz GmbH
Internationale Kulturprojekte
Mona Hornung
Fon: 030 / 88 47 13-913
Fax: 030 / 88 47 13 92
mona.hornung@minzgmbh.de
www.minzgmbh.de

PRESSEDOWNLOADS

www.artefakt-berlin.de